

Abt. 15  
396

registre des gages  
domestiques

Comptant des gages des domestiques  
de la maison de la Cour

Abt. 15  
396



jour malheureux au quel il n'y a  
faul rien entreprendre

janvier 1 2 6 14 17

fevrier 14 18 21

mars 15 17 28 29

avril 4 20 21

may 7 15 16 25

juin 7 15

juillet 18 17

aoust 16 18 27

septembre 16 18

obre 16

novembre 14 18

decembre 6 7 12

Registre Concernant. les Noms  
des Domestiques et leurs gages  
pour l'année

1733



15,396



Joannes Schilt le Gardinier a pour gage  
argent — 18 escus —

metillions — 8 malores +

— il a une lame — 7 livres

Le 12 juillet 1733 il a reçu — 5 escus —

Le 3 d'août 1733 il a reçu — 4 escus — 4 sols

Le 22 may 1734 il a reçu — 2 escus — 4 sols —

Le 8 septembre 1734 il a reçu 5 escus —

Le 14 d'août il a reçu — 5 escus —

Le 27 d'août il a reçu — 6 escus —

il me devoit de l'année passé argent — 4 escus

Le 24 février il a eu — 2 escus — 4 sols —

Le 18 juin il a reçu — 6 escus — encore — 5 escus — 3 sols

Le 27 juin 1736 il a reçu 5 escus — Le 14 d'août 5 escus

Le 7 avril 1737 il a reçu — 5 escus — encore —

1 escus — 4 sols — Le 2 d'août — 6 escus — encore — 4 escus

4 sols —

Le 24 février donné 20 escalin

Le 5 may en 3 escus et 3 sols encore un  
escus 4 sols le jour de St Jacques encore 2  
escus le 10 d'août et 2 sols



1739  
le vingthuit avril donné au jardinier  
six eus le ii gbre donné 10 escalin  
le 22 gbre donné 30 escalin  
ainsy il lui vient encor sept eus payé  
le 22 janvier 1740

le 26 juin donné au jardinier 22  
escalin le 23 juin donné 17 escalin  
le 20 gbre donné 5 eus 6 escalin  
ainsy par l'année 1740 en argent dix eus  
un que escalin de sorte qu'il lui revient encor  
en argent sept eus trois escalins  
le 24 jan 1741 il a été payé pour l'année  
1740 parmy la somme de 78 eus 3 escalins qu'il a  
Receus

Gerard Corlet le maître valet a pour gage  
Argent — 12 eus  
Cortoisies — 9 jours  
Soulers — 2 pairs

la petite prairie du chatel dans la harnusck.

Henrius Schmitz de herberen doit avoir pour  
gages argent — 12 eus — soulers — 2 pairs — chap — un

Tuquoy le 15 fev il a reçu — 3 eus —

le 26 avril il a reçu — 1 eus — 1 sol —

pour visite de l'ellomer et bas — 3 eus — 4 ag —

6 sols — pour le darrat verd — 4 ag — 3 sols

6 liards — pour la facon 12 sols — pour

soie blanche — 9 sols —

Johannes Lier — Johannes Pittingen doit avoir

pour gages douze eus d'un pair de soulers —

il a reçu une paire de soulers de fidespil de

une paire de Luxembourg — le 15 avril il a reçu

une denre esus d'un sol — par Jominique — 1 eus

1 sol — encore — 2 eus — 4 ag —

deux paires de soulers — pour soulers de facon bany

8 1/2 ag — encore — 1 eus — 2 ag — 6 sols — encore

1 eus — 1 sol —







Joannes newweller de spire le chasseur doit  
avoir pour gage — argent — 21 florins d'Allemagne  
habit veste et collette pour deux ans — un  
sarrof vert deux paires de souliers deux j'auneaux  
de terre un jardin soutable les ans trois mallees de  
metillions — il a este engage le 6 mars —

il a receu une paire de souliers de fedespil  
le 15 may — 15 sols — il est paye jusqu'en juin

il a receu — 19 sols — encore — 19 sols

Friedrich p cher sold de berg s'engage at este  
engage le 15 mars 1739 et doit avoir habit  
veste et collette pour deux ans deux paires de  
souliers et un sarrof pour un an trois mallees  
de singes pour sa nourriture un jour a l'annu semo  
avec la main aux jours avec du singe il donnera  
la somme et un chapeau bordé pour deux ans

il a eu pendant son absence — 19 sols — encore — 21 1/2  
2 sols — encore — 1 denier — 12 sols — encore — 6 deniers  
6 1/2 — encore — 1 denier — 12 sols — encore — 1 denier — 7 1/2

12 sols encore six escalin pour un quartier d'un  
vache 5 et demy escalin pour une paire de souliers

le dernier du mois de mars une ceus

le 26 may donne 2 ceus 20 escalin.

le 7 jbre un ceus pour une de my vache

le 11 juin 1739 donne au chasoy

une ceus un sols donne au le 19 jbre  
une ceus et un bishet du fionnem

Joannes Adamus Krach le chapeur pour  
gage

argent — — 21 florins d'Allemagne

tous les ans deux paires de souliers, deux paires de  
basses, une pair de couloir, une sarrof verte.

Et tous les deux ans le habit veste, et chapeau  
son an est fini le 13 avril de cethanne

sur quoy il a receu

argent — — 6 florins — 8 sols

deux paires de souliers, une pair de basse, couloir,  
et sarrof envoi une paire de basses

argent — — 2 florins — 10 sols

argent — — 21 florins — 13 sols Dominique

le 11 jbre 1739 son annu commence a la 1/2 jbre  
le 11 jbre il a eu 5 1/2 sols — 2 1/2

le 11 jbre il a eu 5 1/2 sols — 3 1/2  
a Luxemb pour chapeau collette — 5 1/2 — 3 1/2

encore pour fionnem frans — 2 1/2 — a Luxemb pour

collette et doubleure — 1 ceus — 2 1/2 — 5 liard



Michel de grevenmacher doit avoir pour gage  
huit paires de souliers —  
il a reçu — 21 esq — 3 sols — à l'indus — 9  $\frac{1}{2}$  sols  
à Luxembourg — 1 esq — 1 sol — un — 1 esq — 1 sol  
à malines — 1 esq — 3 esq — 2 sols — 6 liard —  
d'un paires de souliers — encore — 5 esq — encore — 1 esq  
— 2 esq — à Luxembourg — 6 esq — 5 sols — encore pour  
de souliers de Luxembourg — 6 esq — pour souliers  
de Luxembourg — 5  $\frac{1}{2}$  esq — encore — 21 esq —  $\frac{1}{2}$  sols

lané 1738 5<sup>e</sup> escalin et de mij p<sup>r</sup> de soulier  
à Luxembourg le moy de may huit pice encore  
3 pice de 19 le moy de 7 bre le 10 bre  
3 escalin au marchand le 8 bre  
3 esq 7 sols le 16 bre 3 escalin  
1739 lané 10 esq 2 paires de soulier

Matheis Le bonyer 1736 il a reçu un paires  
de souliers de fiederspil —



Nicolas Bernich le chartier doit avoir pour gage.

Argent — 10 escus

chapeau — 1 il a reçu le chapeau

souliers — 2 paires

Jusquoy il a reçu a brues — 5 esc — 3 sols

le 19 y bre 14 — 2 esc — 2 sols

le 21 y bre 14 — 2 esc — 2 sols

le 3 y bre 14 michaelis — 5 esc — 3 sols

adès haier phil. d'art avoir pour gage — 10 esc

2 paires de souliers — jusquoy il a achetés

les coullottes et les argent — 2 esc — 2 esc

1 sol — pour voile blanc — 12 sols

le 29 aoust — 5 esc — 3 sols. Le 9 y bre 14 5 esc

5 sols — Johannes Wasserbellig le 28 june 1435

il a reçu — 1 esc — 1 sol — — — —

felton hasert d'art avoir pour gage neufs

12 esc quatre esguilings deux paires de souliers

il a reçu un paires de souliers de felton pil

Le 15 aoust il a reçu argent — 2 esc — 4 esc —

le 19 y bre 14 14 esguil — — — — —

dominique thons d'art avoir pour gage sept

esc deux paires de souliers — il a reçu — 1 esc

deux paires de souliers — encore — 1 esc — 1 esc — 2 sols

pour faber — 3 esc — 1 esc — encore — 6 esc — 4 sols



lané 1738

domenique a eu 5 escalin et demij pr de soulion  
Donné le 29 mars une ecus  
le 5 may encore donne une ecus un fol  
le 9 jbre encore une ecus et un fol  
le 5 jbre 4 escalin

lané 1739 domenique de biver  
doit avoir pour gage 12 ecus 2 paire  
de soulion un chapeau dont il a déjà  
eu 3 ecus et demij quil a avancé a  
engels miuel le premier de lan. 1739  
le 20 donné a domenique 10 escalin  
quand il est allé en ville  
donné le jour de st jague une  
ecus fwerpil lay a donné un de my  
ecus en ville  
paie

Donné Adam la jeunes le pal fourmier  
doit avoir pour gage

Argent — 5 flaler

Soulions — 2 pairs

chemises — 2

Sarot i — bape — 2 pairs

une paire de boille — une pair de drap — 2 coults 2 pairs

en sort en a eu pour sa mere — 2 bis de singe lan

le 21 d'oct 1739 — 1 ecus — 1 sol

nice les miues il a achete vestes loulottes et

bas — argent — 3 ecus 109 — 2 sols — 2 liard

pour soult blanc — 2 sols —

wilhelm pour armer le 25 juillet argent — 2 ecus —

2 sols —

de buch doit avoir pour gage 10 ecus 10 liard

quatre esqueling et d'ore 10 paires de soulions —

il a recue un paire de soulions de feduapil —

wilhelm pour doit avoir pour gage sept ecus deux

paire de soulions — un paire de soulions — 2 ecus — 2 sols



michel de herborn a été loué par  
 vallet par l'année 1740, par 12 ecus  
 2 paire de fouliers et un chapeau  
 il a eu une vieille livrée  
 le 24. Jan 1741 il a été entièrement payé  
 pour l'année passée 1740.

Jean de Luxembourg d'art avait pour gage  
 argent — quatre ecus — deux paires de souliers  
 il a reçu une paire de souliers de fedsapil —  
 il a reçu le 14 may — 5 1/2 sols —  
 Tout a été pour gage — cinq ecus quatre is quel  
 deux paires de souliers + une paire de souliers —  
 a reçu — 12 ecus — 5 sols — 4 liard — encore — 12 ecus  
 — 12 1/2 — encore — 4 1/2 — pour souliers de Luxem  
 bourg — 5 1/2 1/2 — encore — 4 1/2 1/2 — 1/2 sols —

peter de merssch cocher doit avoir pour gage  
 14 ecus le 10 de may je luy ay 3 pices de ig  
 sols a lux — une ecus le 7 gbre 3 ecus

hubert de manternach qui me doit pour  
 l'année 1739 pour cocher doit avoir pour gage  
 15 ecus 2 paire de fouliers et un chapeau  
 et pour l'année 1740 il doit avoir un chapeau de plus.  
 par son baillif il a fait bon 3 ecus  
 et puis 6 ecus qu'il a perdu  
 je luy ay payé le 26 juillet ces fouliers  
 son chapeau le mois de mars 1741  
 il a eu a luxembourg une ecus un  
 sols



Eva. Kold la. femme. du chambre doit avoir  
pour gage

argent — — 10 escus —

reçu a breues — — 7 escus — 7 sols —

anna maria beauffie femme de chambre doit  
avoir pour gages — 9 escus

elle a reçu — 2 escus —

encore — 2 escus — 4 esqallins

La mariette a  
une dor. le 1939  
argent — 1 escus —

La femme de chambre doit avoir pour gages

deux escus — le 11 mars argent — 2 escus —

le 29 may — 19 sols — le 29 juin 2 escus — 2 s9 —

5 sols — le 15 ybre — 2 escus — Madame — 2 s9 — 2 sols

encore — 2 1/2 s9 —

Barbara Kvalbach doit avoir pour gages et  
1 escus — elle a eu 1 escus — 2 s9 — encore — 1 escus

— 2 s9 — encore — 2 s9 — 4 liard —

mariane d'abehid a eu 12 esculin pr une jupe  
le 14 may le mois d'oct. donné 7 escalin

2 sols le meme mois aux 5 pieces de 12 sols

le 2 gbre 3 pieces de neuf sols pr une jupe

une escus 4 sols pr un reffroid 15 sols

reçu 7 escus et d'my 2 sols



De l'annee 1739 donnee a la mariane  
une demy ecus enville et 10 escalin  
le premier mars le meme mois pour une  
robe 22 piee et un fol pour facon  
une. ecus 3 ecus et demy pour un  
maldre de grain que sa mere a eu  
3 premier may 3 escalin pour de fouler  
encore 10 piee pour une jupe 4 escalin  
pour de la toile et 5 ecus pour une  
jupe

Car si elle a eu pendant l'annee 1739 15 lvs 4 escalins et  
4 fol

et comme elle doit avoir 12 lvs par an comme les autres  
elle a donc receu sur l'annee 1740. La somme  
de 4 lvs 10 escalins quatre escalins et quatre fol.

le 9 avril 1740 jay donnee a la mariane  
7 piee de dix <sup>neuf</sup> fol moins 2 fol  
pour les boucle 5 fol le 30 jbre  
donne 7 escalin

Le 16 jbre 1740 pour un casaguin 12 lvs 12 fol  
de sorte qu'elle a eu pour l'annee 1740. huit lvs  
cinq fol et demy ainsi lui revient encore trois lvs  
cinq fol et demy  
encore <sup>pour</sup> une mouchoire 4 escalins ainsi en tout 3 lvs  
12 fol.

Magdalena Weilliers la cuisiniere doit  
avoir pour gage  
agant — — 10 ecus — —

Margret haerkerlihan doit avoir pour gages — 10 ecus  
le 16 aoust elle a receu — 2 ecus — 2 fol

Maria huret — doit avoir pour gages d'argent  
deux paires de dentelles — La croix d'or  
7 ecus — 21 1/2 — madame a donnee — 1 ecus

Le 6 jbre 1739 a paye pour l'heurs nicolas — 5 ecus  
— 1 1/2 —



Margaretha Schmidt la sous Quisiniere  
doit avoir pour gage  
argent — 6 dachler  
toile — 14 aunes  
le schlaier — 2 escallinges  
bapes — 1 escallinges — 5 sols

elle a recue l'aine — 2 lianes  
Margaretha vison — elle a recue 9 1/2 sols  
le 23 juin — 3 pieces — 2 liard — 12 dach — 19 sols  
anna maria vis + doit deux lianes de l'aine  
de l'année 1735 — elle a recue un pain de  
coulins de selaspil — et doit trois pains de ruse  
madame — 2 1/2 equal — encore — 2 eq — 2 sols  
elizabeth vis + a recue un pain de selaspil  
a recue — 5 eq — 2 sols — 9 liard

anne marie en pr font livre 9 escalin  
encore une piece de 19 sols le 16  
Donné une sous  
reste 2 sous 42 sols  
le mois de mars je luy est achetée une jupe  
pr 12 escalin et un mouchoir pr six escalin



pr un corselet 4 escalin  
le mois de juin jay donne pr un  
tablier 1/2 piece et demij  
16 sols et demij pr un corselet  
le ii doust le ii 4bre 10 escalin pr  
de la soie le 20 4bre 3 piece pr du  
vin le 15 4bre 6 escalin 3 sols

comme anne marie al Recu tant pour le Restant  
de l'année 1738 que l'année 1739. 6 Ellus 12 1/2 sols.  
il luy revient par tant ancoi pour entiere  
payement de l'année 1739 la somme d'un  
Ellus et quarant un sol et demij.

le 23 may 1740 luy donne pr un  
corselet 3 escalin 7 bon liard pr  
un tablier 1/2 piece 4 sols  
le ix doust donne 20 sols pr de  
la mouseline  
le mois de octobre luy donne 3 escalin  
pour de soierie

Maria Barbaras Laesch la boulangere doit  
avoir pour gage

argent — 8 dachler

soit — 14 années

Schlaif — 2 escallenges

Rape — 1 escallenge — 5 sols

Susanna marten de manbernach

recu — 1 piece — encore — 19 sols — 38 1/2

— 9 sols — 2 liard —

maria huns | gordon de hessom — arriera la

de vin de groen machera argent — 5 1/2 1/2 le 9 mars

argent — 2 1/2 1/2 — le 11 mars — 1 1/2 1/2 — 2 1/2 1/2 —

helen a Becker — 4 1/2 1/2 — 1 1/2 1/2 — 6 liard —

encore — 6 1/2 1/2 — madame — 4 1/2 1/2 — 4 1/2 1/2 1/2

Susanna 10 1/2 1/2 — arriera — 4 1/2 1/2 — 2 1/2 1/2 —

une paire de souliers — encore — 1 1/2 1/2 — 2 1/2 1/2 — 2 1/2 1/2

Susana post le 16 4bre 15 sols

reste 4 ecus 53 sols paye

Susana 9 sols pr mouseline 1739  
une et demij



1739  
Donné a la fusane une escalin est  
de my p<sup>r</sup> un mouchoire donné en  
a la fusane le 2 juillet une pice  
de 19 sols 17 s<sup>r</sup> 2 pice p<sup>r</sup> 4 pot  
du vin

comme fusane n<sup>t</sup> Recu sur l'année 1739  
que 7 escalins 1 $\frac{1}{2}$  sols, il lui revient donc  
encor pour entier payement de ladite année  
quatre s<sup>r</sup> 17 $\frac{1}{2}$  payé le 29 janvier  
1740

Donné a la fusane sur l'année 1740  
10 escalin 2 sols  
le mois de may encor 10 escalin  
p<sup>r</sup> une jupe

Donne a fusane p<sup>r</sup> sur ces gage  
p<sup>r</sup> l'année 1743 2 pice de 19 sols

Catharina Laech la Maistresse des Vaches  
soit avoir pour gage

argent — 6 d'ahler —  
toil — 14 aunes —  
seclair — 2 escalinges  
bape — 1 escalinger — 5 sols

elle a recu — 2 esces — 2 esq  
Le 23 iuin — 3 pi — 2 liard — 9 $\frac{1}{2}$  sols

elisabeth paffa a recu argent — 1 esq — 2 $\frac{1}{2}$  sols

Catharina p<sup>r</sup> a recu pour la foire de grenon  
machin argent — 5 esq — Le 11 mars 1 esq  
2 esq — elle a recu un p<sup>r</sup> aines de souliers de fe  
Jeropt — le 3 may pour les bas et des — 3 esq  
6 sols — 3 liard — encor — 3 d'ahler

elle a recu — 4 esq — 2 sols — pour 2 machin  
5 esq — a recu — 2 esq — un p<sup>r</sup> aines de souliers —  
encor — 3 esq — 5 sols — 4 liard

l'année 1738 elle a eu une paire de souliers



1738

la anne a eu 7 pice de six nans  
 sols le 16 donne 5 escalin 3 sols  
 2 ecus 5 sols rabatu le 7 et mois payé  
 lui est donné le mois de mars sur l'année  
 1739 un corselet pr huit et 4 sols encore  
 une pice de 19 sols pr aller a une noce  
 pr un tabouret le 8 mars donne 7  
 pice 3 sols et demij pour surplus sur  
 la foile que je lui doit 9 sols  
 le mois de novembre lui donne 3  
 pice de 19 sols  
 après deduction faite du Recu il revient  
 encor a la Anne pour entiere payement  
 de l'année 1739. six escalin et demij paye  
 le 29 janvier 1740  
 le 7 juillet donne a la anne  
 six de 19 sols le 11 gbre donne  
 10 escalin et un sols

La nourrice doit avoir par mois — 1 escus — 4 eq  
 a ruer et est venue le 20 juillet 1738 au 1er  
 a brues — — — 3 escus —  
 j'ay donne a son frere — 2 escus — 2 sols  
 1734 a son frere par elle — 3 escus —  
 encore elle a recu — 1 escus — 2 1/2 eq —  
 encore elle a recu — — — 3 1/2 eq —  
 encore elle a recu — 1 escus —  
 le 21 may — — 1 livre de Laine — 2 pices  
 le 3 aoust — 12 eq vel — 10 li vel — encore  
 — 19 sols — encore — 2 escus — 2 sols —  
 La nourrice de l'année 1735 le 20 may elle a  
 recu argent — 1 escus — 1 sols —



payé

paye



Henrich Berger de grevenmachien doit avoir d'un  
pains de Souliers argent

il a eu 24 pieces - deux pains de Souliers - en l'an 24 159

deconté payez

Le 2<sup>e</sup> Janvier 1740 de compte avec  
Le chasseur et il l'est trouvé apres  
deduction faite des Recens jusques au  
jour de ce jourdhuy il auroit encor  
a prelever le 8 Mars prochain  
pour entier payement de son année  
pour loir finie la somme de 4 Eus 10  
sols

paye le 14 Janvier 1740.  
le 26 juillet 1740 jay donné au chasseur  
iz escalin le 4 Droust relaise  
au chasseur 4 bischet dorge mesure  
de berbourg le mois de 7bre luy  
donné 4 escalin 3 sols et 3 bischet  
de grain mesure de berbourg je  
veux dire du metilion

le 22 jbre donne ~~regrecoables~~  
5 eus

donc le mois 8bre 1740 2 eus  
et demij  
donné a Luxemb un eus un sol



le 3eme janvier 1742 il a  
eu de her olinger un eus 6 escalin  
le mois d'oust le 10 luy donne 10  
escalin le 10 gbre 1742 fait bon  
pr le chasier chez engels un eus  
encore 3 eus que her olinger  
luy adonne et 2 eus chez hans  
gorig de bech

au moy de gbre 1742 une paire  
de foulles pour 5 escalins.

le mois de mars 1743 il a eu une  
paire de foulles

chez franz puth je luy est fait  
bon 13 escalin

her olinger luy adonne une piece  
de dix neuf sols et encore 2 6 sols  
nota chez hans gorig de bech

4 livre laine

le mois d'oust 1743 un paire foulles

franz le laquay de Luxembourg doit  
avoir pour bouillage pour l'année  
1740 sept sols.

donne 2 piece de 19 sols a Luxembourg  
le mois de fevrier 3 pot de vin 23  
sols le pot le 7 avril pour une  
paire de foulles 4 escalin et puis  
encore 9 sols chez dine

le 23 may il a eu encore 4 escalin  
pour de foulles

le mois de juin 5 piece pr deux  
paire de bas de fil

le meme moy luy donne 4 escalin  
pr une paire de foulles et une piece  
de 19 sols pr une chemise

le 12 d'oust donne 4 escalin pour  
de foulles et 9 sols pr a la chobe  
mise

franz a eu en differentes fois comme dit est de plus  
quatre sols deux sols de sorte qu'il luy a fait  
deux sols cinquante quatre sols  
le tout 5 payé



Le jardinier doit avoir pour gages <sup>1741</sup>  
en argent 18 s<sup>l</sup> s<sup>u</sup>  
en metillon 3 maldr<sup>es</sup>  
le 26 juillet donne au jardinier  
20 escalin  
le 27 ybre donne au jardinier  
5 eus  
le 28 xbre 1741 a eu le jardinier 10 <sup>1</sup>/<sub>2</sub> s<sup>u</sup>  
ainsy tout paye pour ladicte année  
le 1<sup>er</sup> juillet 1742 jay donne au jardinier  
trois s<sup>u</sup> le 25 du meme mois un  
eus le 27 ybre 1742 donne au  
jardinier 5 eus  
le 27 xbre 1742 le jardinier a eu  
neuf s<sup>u</sup> ainsi entierement  
paye pour cette année  
le jour de st pierre donne au ~~etage~~  
jardinier 3 piee de 19 sols  
le mois deoust en 7 liere de laine  
le mois ybre huy donne 3 eus  
le 27 xbre 1743 il a eu 12 s<sup>u</sup> vingt sols payin  
quoy il a esté paye de ses gages pour cette année



Le 28<sup>e</sup> Xbre 1744 apres avoir deduit au jardinier  
36 sols et six liards je lui ay enco<sup>r</sup> paye pour  
son année l'éché<sup>e</sup> La somme de dix sept livres  
dix neuf sols et deux liards, partant il est  
entièrement paye.

au mois d'octobre donné au jardinier un  
esuy et un sol.

Il y a un buchet de froment pour 1 esuy  
Il y a quatre pots de vin font 12 sols  
apres deduction fait il a enco<sup>r</sup> en  
15 livres 43 sols et ce le 28<sup>e</sup> Xbre 1745.  
par conséquent entièrement paye pour  
cette année.

le 4 8bre 1746 donné au jardinier  
4 pice de 19 sols

le 27<sup>e</sup> Xbre 1746 Le jardinier a enco<sup>r</sup> enco<sup>r</sup> 12 livres  
dix six sols ainsi avec les 4 pices de 19 sols il y  
a enco<sup>r</sup> dix huit livres.

enco<sup>r</sup> le 27<sup>e</sup> Xbre 1746 donné cinq esuy  
ainsi le jardinier est entièrement paye pour  
l'année 1746.

le 27<sup>e</sup> Xbre 1746 donné au jardinier  
5 esuy et 12 sols

Haubert Le coche<sup>1741</sup> doit avoir pour gages.

premierement 16 livres  
trois paires de souliers  
un chapeau

deux livres de laine  
Le tout dit Haubert a été entièrement  
paye de tout ses gages pour les années  
1739, 1740. et 1741 apres le compte fait  
le 26<sup>e</sup> Xbre 1741.

Haubert Le coche<sup>1742</sup> aura les mesmes  
gages pour l'année 1742 comme  
il deserv.

premierement a receu 5<sup>1</sup>/<sub>2</sub> livres et  
la laine.

le 27<sup>e</sup> Xbre 1742 a été entièrement  
paye avec 12 livres 49 sols.

5 escalin il a eu pour du vin

Le 27<sup>e</sup> Xbre 1745 de compte avec  
Haubert et lui ay paye enco<sup>r</sup> pour les  
trois années 53 livres 26<sup>1</sup>/<sub>2</sub> sols.

ainsy entièrement paye et  
congedie.



1741

michel le valet doit avoir pour gages.

premierement 13 l. s. s.

deux paires de souliers.

un chapeau.

et esté payé pour l'année 1741.

michel doit avoir les mesmes

gages que deus pour l'année 1741.

michel esté payé pour l'année  
1742.



*[Faint, mostly illegible handwritten text, likely bleed-through from the reverse side. Some words like "marché", "pour", "le", "et", "de" are visible.]*

1741

Charley de Luxembourg doit avoir pour gages  
cinq écus.  
jusqu'à il a Receu six échalins.  
le 20 jbre un pier de 19 sols  
a esté payé le 26. Xbre 1741 pour le tout.

*[Faint, mostly illegible handwritten text, likely bleed-through from the reverse side. Some words like "le", "un", "pier", "sols", "payé", "le", "pour", "le", "tout" are visible.]*



1741

gertrude la cunpinerie doit avoir pour  
gages 15' ceus

elle a eu en core 3 piee de 19 fols

1742

le au moy de juir morseur olinger lui  
a payé un eling.

Le 1<sup>er</sup> juillet 1742 je lui ay payé un eling, un fol

1743 elle a en core eu 4 ceus

le mois de gbre 1743 elle a eu 7 ceus

5 escalin pour un abit

en core de her olinger 7 escalin

de her olinger en core 20 escalin

en core une ceus

jeur olinger a donne a gertrude

un ceus un fol le 27 janvier

a gertrude un corselet de serge de 3  $\frac{1}{2}$  aunes

a 20 fols l'aune

pour fourniture 15 fols.

pour facon 15 fols.

le 31<sup>er</sup> Xbre 1743 donne a gertrude dix eling.

gertrude a eu cho mr hurs de treues

pr un abit noir pr la forme de 4 ceus

argant de treue et 35 pschymen



herz olinger adonné a gertrude  
le 25 mars 2 eus 2 sols

le 12<sup>e</sup> juin 1746 elle a eu un Esuy  
et un sol

Le 3<sup>e</sup> janvier 1747 assigné a gertrude  
cinq Esuy chez le bouffier du Regiment de Cour  
le mois de juillet donne a gertrude  
4 pie de 19 sols chez Schatz de  
Vaserbollin

le 31<sup>e</sup> Xbre 1747 payé a gertrude  
cinq Esuy.

le 24 juillet 1748 Joss olinger  
lui adonné une eus  
pp une croix d'or 29<sup>e</sup> escalin  
et demy

le 27<sup>e</sup> Xbre 1748 gertrude a esté  
entièrement payé de ses gages.

1741

La femme de chambre madloir doit avoir  
pour gages dix Esuy.  
est payé.

1742

Jusane de freues doit avoir 10 eus  
elle a eu le 4 juillet 20 escalin  
le mois de jbre elle a eu 2 escalin  
Elle a Recu le 29<sup>e</sup> Xbre 1743 quatre Esuy.  
mois 4<sup>1</sup>/<sub>2</sub> sols, et comme elle est entrée  
au service le 23<sup>e</sup> avril 1743, elle est  
par conséquent payé entièrement  
pour les huit mois échus a Noel passé  
depuis avant hier.

L'année 1744 est payé

L'année 1745 le mois d'octobre  
donne a Jusane 3 pie de gages  
~~1744 est payé.~~  
Jusane a eu le 1<sup>er</sup> octobre 1745  
28<sup>e</sup> sols.

le mois Xbre 9 sols et demy  
le 29<sup>e</sup> Xbre de compte avec Jusane et  
lui a payé après la compte 9 Esuy 18 sols  
avec lequel elle a esté payé pour l'année  
1745.



au mois d'août 1746 donne a Susanne  
3 pieces de 19 sols et un escay  
il au paravant le 18 juillet 1746.  
donne 4 escalins  
Il en deux fois un escay.  
Le 27. x. bre 1746 lui paye sept escay  
et demy avec quoy elle a esté  
satisfaitte pour l'année 1746.

<sup>1741</sup>  
Susanne dans la ville doit avoir  
pour gages cinq escay.  
et en deffrantez le 19. sol.  
a esté paye le 26. x. bre 1741 pour le tout

Le 20 mars 1742 donne a sus  
3 piece de 19 sols le mois de febre.  
elle a eu 13 escalins pour un tablier  
encor 38 sols.

Le 27. x. bre 1742 sus a esté paye avec  
3 escay. 38 sols

donne a sus une piece 19 sols le mois  
de may le mois de juin encor une  
piece de 19 sols le mois de jbre une  
piece de 19 sols

Donne a sus huit escalins et un sol pour  
du lin  
encor onze pieces pour un corselet,  
Il a sus trois escalins  
encor quatre escalins pour un corselet  
encor 40 sols pour deux tabliers bleus  
encor pour un tablier de toile peinte achete a  
Ecklarbach A. 1742  
sus m'ayant envoyé 6 pieces de diners sols pour  
lui acheter 8 chutes de dentelles, j'ay paye les  
une a 22 sols l'une et l'autre a un escalin et  
demij ainsi me revient 16 sols.



Donné a puse pour quatre ans du Cotton  
a raison de 15 sols l'annee 1 eluy et 4 sols.  
pour deux mouchoirs 31 sols  
encor un mouchoir a 3 escalins  
une anne de raseline a 34 sols  
puse at este entièrement payé  
le 12<sup>e</sup> bre 1746.

Helene de Sellig<sup>1741</sup> doit avoir pour gages.  
premierement ~~pour~~ en argent, linge, et  
bas angue eluy 12 sols.  
et deux paires de souliers  
helene a eu a luxembourg  
un tablier 4 escalins  
et une piece de dix neuf sols  
at este payé le 26<sup>e</sup> bre 1741 pour le tout.

marie de manternach a eu  
le meme gage sur cela elle a  
eu une piece de 19 sols  
elle a eu le mois bre 1742 seize piece  
moins un sol pour un corselet  
le 29<sup>e</sup> bre 1742 marie at este entièrement  
payé avec 4 eluy 2 sols.

Le 29<sup>e</sup> bre 1743 marie at este payé avec  
5 eluy 35 sols pour cette dite annee.

Le sergent doit payer a marie pour  
les gages de l'annee 1744 six eluy douze  
sols  
marie at este payé pour l'annee 1745  
avec six eluy 12 sols.



1791

Jusanne de Herbern doit avoir  
pour gages tant en argent comptant  
que pour linges et bas unque  
seul 12

fl. deux paries des souliers.

présentement Antonette prof  
at esté payé pour l'année 1791

en espèces aussi une piece de 19 de  
le 25 juillet

le 17. Xbre 1792. antonette at esté  
payé entièrement avec 5 fluy -  
45 sols.

le mois de juin antoine, a eu une  
piece de 19 sols

Le 29. Xbre 1793 antoinette at esté -  
Entièrement payé avec 5 fluy 3 sols, par  
le Restant de ses souliers

Le sergent doit payer, a la fille antonette  
pour ses gages de l'année 1794 de mesme que  
les souliers six fluy douze sols  
pendant le mois de l'abre 1795 elle at eu 28 1/2 fluy  
Le 27. Xbre 1795 antonette at esté entièrement  
payé avec 5 1/2 fluy 11 1/2 sols.



Le Berger Joseph doit avoir pour  
gages trois maldres de grain et en  
argent huit luy. et son année a  
commencé le mart 1741 et finira  
au mesme mois 1741.

Surquoy j'ay donné un luy si' escalin  
le 7. avril 1741 encore donne 17  
escalin 4 sols en i escalin en  
différente fois le fudit escalin  
le soule et paye et de louté



Catharine de Harbern doit avoir les  
gages ordinaires pour l'année 1745  
jusqu'à elle a receu 28  $\frac{1}{2}$  sols.

en core 9 sols et demy

le 27<sup>e</sup> xbre 1745 la catharine  
a esté payée pour son année  
avec 5 sous 32 sols.

le 30<sup>e</sup> xbre 1743 de compte avec le chapelain  
friderique pour les années 1741, 1742 et  
1743 échus le 8<sup>e</sup> mars de la dite année  
1743, et il s'est trouvé qu'il m'est resté  
reduable 10 sols.

Lesquels dix sols il a receu a compte  
de ses gages échus le 8<sup>e</sup> mars 1744  
prochain.

Il a receu les grains qu'il devoit  
avoir le dudit 8<sup>e</sup> mars, et ainsi quant  
aux grains il n'a plus rien a prétendre

dito encor lui payé sur les gages échus  
au 4<sup>e</sup> mars 1744 la somme de cinq  
sous

receu de her olinger 4 escalins un  
demy sols

receu de fergent 3 piece de 10  
sols.

le 28<sup>e</sup> xbre 1744 de compte avec le chapelain pour  
l'année 1744 pour la dite année échus le  
8<sup>e</sup> mars 1745 prochain et il s'est trouvé  
que quant aux grains il a esté payé jusqu'au  
dit 8<sup>e</sup> mars 1745.  
et quant a l'année échue le 8<sup>e</sup> mars



1745 pour ce qui regarde l'argent, il -  
se trouve qu'il a reçu avec les six  
deniers lui donnés au jourd'hui la somme  
de sept deniers trois escalins et un sol.  
de sorte qu'il lui vient encore le 8. may  
1745 prochain la somme de trois -  
deniers, six escalins et six sols.

le 22 fevrier eu de son okinger  
3 escalins

le 24. 8. 1745 donné au chasseur un denier

le 27. juin 1745 a encore reçu de son  
okinger selon son registre 19 sols.

M. de Bihet de froment font 4 escalins

M. le 11. 7. bre un bihet de froment mesure  
de Lixembourg a 3 escalins 1 sol.

M. la bihet d'avoine mesure de Berbourg  
font 6 escalins.

M. en deux fois un maldre de metillon  
font 2 deniers 7 escalins.

le 28. x. bre 1745 de compte avec le chasseur  
et apres lui avoir donné au jourd'hui sept  
deniers et demy il lui revient encore le 8.  
mars 1746 un denier trois escalins, or  
selon ayant encore un maldre de grain pour 3 deniers  
il reste payable a madame le 8 mars 1746 un denier -  
cinq escalins ou 13 escalins

philippe doit avoir pour gages. 11 deniers  
2 paires des foullees et un chapeau

donné en l'année 1745 3 pieces de 19 sols.  
encore lui donné 3 pieces de 19 sols.

Il a un peau de vache 1 denier 4 sols  
encore 3 pieces de 19 sols.

M. B. deux peaux de veaux 38 sols.

M. de faran doit recevoir dix escalins.

Decompte avec philippe pour  
les trois années et lui a encore  
payé 34 deniers 10 sols. ainsi  
entièrement payé.



Aldringer Le cocher doit avoir  
pour gage de l'année 1746

15 écus

il a été payé le 27. 8bre 1746.

Il a été payé le 27. 8bre  
pour l'année 1747  
payé.

Dies le valet doit avoir pour les gages  
de l'année 1746.

premierement en argent 14 écus.

deux paires de souliers

et un chapeau.

le 27. 8bre 1746 il a été entièrement  
payé.



anne marié de menndorff doit avoir  
pour gages de l'année 1746.  
C'est à dire tant en argent Linges et  
Bas cinqe elus 12 sols  
It. deux paires des souilliers.  
Neste entièrement payé le 27<sup>e</sup> xbre 1746

Antoinette joudiij doit ainsi avoir  
pour gages de l'année 1746 comme  
cy devant  
à sçavoir en argent, Linges et Bas  
pour le tout 5 elus 12 sols  
It. deux paires des souilliers  
N3. puisqu'elle le mari a la fin de. moij  
de sept. ainsi il luy vient pour  
les neuf moij sans erreur du  
calend 4 elus 22 sols.  
ceit ad. etc. payé, le 28bre 1746

la gret fille du chasseur entre dans  
le gage d'anthoinete  
le 30 ybre luy achete son neveu. pr  
7 escalin ces jours d'ici  
de ybre 1746 luy achete une  
jupe de laine corfolet comme  
pr 12 escalin et de mi  
encore luy achete une jupe bleu 15 escalin  
et une paire de souliers



encor lui a cheste 3  $\frac{1}{4}$  aunes de  
Cotton a 16 att l'aune pour un  
dabellier

He 1  $\frac{1}{2}$  aune de cotton a 19 att l'aune  
pour un corfolet

He pour galon 3 att  
paye pour l'année 1799

1748 la eue dechternach  
et vendus la place elle  
a reçu le 24 juillet sur  
esgage 5 escalin un sol  
dans le mois de ybre elle  
a eue 4 escalin un demi sol  
Le 27.X. 1748 elle a été paye

encor lui a cheste 3  $\frac{1}{4}$  aunes de  
Cotton a 16 att l'aune pour un  
dabellier  
He 1  $\frac{1}{2}$  aune de cotton a 19 att l'aune  
pour un corfolet  
He pour galon 3 att  
paye pour l'année 1799  
1748 la eue dechternach  
et vendus la place elle  
a reçu le 24 juillet sur  
esgage 5 escalin un sol  
dans le mois de ybre elle  
a eue 4 escalin un demi sol  
Le 27.X. 1748 elle a été paye  
le 30 janvier 1799



anne Catharine Braun de Bergh kuerant  
en ville doit avoir pour gages pour  
l'année 1746 en tout six chuz douze  
sols  
elle a esté payé le 27<sup>e</sup> 7bre 1746.

Le mois de may 1747 elle a receu  
4 escalins  
et encor 4 escalins.  
payé pour l'année 1747

le 19 luy donné six cens  
escalins ainsy payé pr toujours

le 14 7bre 1746 de conte, reffraicte  
sur cette feuille et sur celle de l'année  
pr l'année 1746 et les jouds huit  
come dessus luy donné six cens  
pr prime de fouler

Le 31<sup>e</sup> 7bre 1746 de compte avec le  
chasseur et apres luy avoir donné  
aujourd'hui quatre chuz deux  
escalins il a esté entièrement  
payé pour le tout j'usques au 8<sup>e</sup>  
mars 1747 prochain.

Le 4 fevrier 1746 her olinger  
donné au chasseur 12  
escalins le 13 mars eu 2 escalins  
le 17 7bre 1746 luy donné 7 escalins  
le 30 7bre 1748 donné 3 chuz  
le mois de janvier 1750 donné  
au chasseur 12 escalins et demy  
le 30 janvier donné 2 cens



Le 1<sup>er</sup> Janvier 1751 de compte  
avec le chasseur et apres le compte  
fait des années precedentes depuis  
le dernier compte arresté le 31<sup>er</sup> Xbre  
1746 jusques au 8<sup>er</sup> mars prochain  
il lui revient encor pour entiere  
payement du tout un écu trent un  
sols et demij lesquels lui ont esté  
payés dans l'instant ainsi il ne doit  
quelque chose a l'advenir soit en  
argent greins ou pour l'oulier doit  
estre connoissé par l'année 1751  
aachever le 8<sup>er</sup> mars.

le 31 Xbre 1751 lui done  
4 eus

le 11 gbre 1752 done au chasseur  
21 eculier 3 sols toute de comte  
faite il a eue a son depart  
encore 60 eus

~~Peter~~ Le vallet doit avoir pour  
gages de l'année 1747  
premierement en argent 14 écus  
deux paires de souliers  
et un chapeau  
Le 31 Xbre 1747 at esté payé

le 27 Xbre 1748 at esté payé  
avec 17 eus six eculier  
puis que l'année dernier  
netoit pas marquée et  
il a eu 3 eus de plus que  
l'année precedente  
payé



La femme de chambre Elisabeth  
doit avoir pour gages de l'année  
1747 sept écus.

en putte Engel de Wapserbillig  
doit avoir pour gages 7 écus  
et comme elle n'est servie que six  
mois elle a été payée le 27.  
Xbre 1747.

Madelaine de Rijpzig doit avoir  
pour gages de l'année 1747  
à savoir en argent linge et bas  
pour le tout cinquante et six  
12. trois paires de souliers.

le 21. may 1747 elle a reçu de  
m. Olivier 28 sols

14 19/10

Jan 27. 46/10 1747 3/10.



apoloine de Ripping doit avoir pour  
gages de l'année 1748 a sçavoir  
en argent, linge, Bas et fouliers  
enfin pour le tout sept écus  
le 24<sup>me</sup> may 1748 luy adonné  
4 escalins 4 liards  
le 12<sup>me</sup> xbre 1748 donné par son olinger  
4 escalins 4 liards  
a este payé le 27<sup>me</sup> xbre 1748

sur l'année 1749  
elle at receu en differentes fois jusquy  
au mois de juin 1749 4 escalins 1<sup>er</sup> sol  
le 3<sup>me</sup> aoust 1749 at encor receu 2<sup>me</sup> 1/2  
le 9<sup>me</sup> xbre luy donné 2 cens  
et demy  
le 14 octobre luy donné 4 escalins  
le 19 gbre luy donné 10 est  
un mouchoire  
le 30 gbre luy donné 19 sols  
le 13<sup>me</sup> xbre 1749 at este entièrement payé avec 1 écus

Le jardinier doit avoir pour gages  
en argent 18 écus  
en mettilon 3 maldre  
le 2<sup>me</sup> juin 1747 l'edit jardinier at  
receu 7 liures de laine a 13 sol  
la liure  
le 11 xbre 1747 luy donné 24 pice  
donné le 27<sup>me</sup> xbre 1747, 13 écus 45 sol  
ainsy payé pour l'année 1747.  
le 13 gbre luy donné six pice  
de 19 sols  
le 27<sup>me</sup> xbre 1748 donné au jardinier  
quatre écus  
le 30 xbre encor trois écus  
au mois de juin 1749 at encor  
receu trois écus seize sol  
le 3<sup>me</sup> aoust 1749 luy payé encor vingt quatre pice  
a la fin du mois de 7 gbre luy  
donné 2 cens  
le 16 gbre luy donné 20 escalins  
2 escalins demy pour un petit biche  
de froment le 21 gbre luy donné  
deux cens le 23 encor un cens



le 24<sup>e</sup> xbre. luy donné encore  
Le 27<sup>e</sup> xbre 1749 l'edit jardinier a  
esté entièrement payé avec 12 l. 15 s.  
16<sup>e</sup> s.

le mois de gbre. 1750 donné  
2 pice dix<sup>neuf</sup> sols donné au  
jardinier  
Le 27<sup>e</sup> xbre donné au jardinier dix l. 15 s.  
ainsy il luy vient encore pour cette année  
1750 7 l. 15 s. 18 s.  
et comme il se trouve par le compte de  
m<sup>r</sup> Olinger que l'edit jardinier a enco-  
re receu le 25<sup>e</sup> juillet 1750 1 l. 15 s. 18 s.  
luy revient donc encore six l. 15 s. 17 s.  
Le jardinier est payé

Receut le valet doit avoir pour gage  
de l'année 1749  
premierement treize l. 15 s.

Le 5<sup>e</sup> xbre. luy Olinger luy  
a donné 2 c. 10 s.  
le 29 du même mois je luy est  
donné 4 escaliers p<sup>r</sup> de bas  
Le 27<sup>e</sup> xbre 1749 il a esté entièrement  
payé avec 10 l. 15 s. 28 s. outre les 10  
escaliers payés pour les 2 paires de soullies  
il ma quitte l'année 1751 je  
le paye avec 13 c. 10 s.



Joyanne fille de chambre doit avoir  
pour gages de l'année 1748 dix l'ny  
et une paire de souliers  
le mois de maij donc 12 pice.  
elle et party à la st jean et elle  
est en tièrement payé.

et a sa place et venue mariane.  
de flanden qui a p' gage 10 ecus  
le mois de jbre luy donné sur  
les gage 12 pice.

Ille au moy de decembre 1748 une  
pièce de dix neuf sols.  
ainsy comme elle n'a esté qu'une demie  
année au service, il luy vient enco' 3 l'ny  
21 sols. qui luy ont esté payé ce 9.  
janv 1749

Elizabette cuisiniere dans la ville  
doit avoir pour gages de cette  
année 1748 la somme de dix l'ny  
et une paire de souliers

Le 17. mars 1748 elle a eü a l'ny  
trois piéces de 19 sols chacune  
le mois d'oct' luy donné 312  
pice  
pendant ce moy de xbre 1748 donné a l'ny  
quatre gros l'ny.

Ille pour la jupe que j'ay fait venir  
de may deux l'ny deux sols.  
ainsy luy vient enco' 48 sols. qui luy  
ont esté payé ce 9. janv 1749



Antoine le Berger doit avoir  
pour gages pour garder les moutons  
jusques ala St. Michel 1748 la somme  
de dix elus, outre ce il lui a esté  
permis de mettre ala berde 13  
moutons sans les pouvoir changer  
pour mettre des autres ala suite  
ces 10 elus estoit payé par  
herolinger  
le 8 gbre donné a anthoin  
24 elus en conte  
et il a receu sur ces gages 8 elus  
le meme jour  
le 29. xbre 1750 donné encor a Antoine  
30 elus  
encor lui a donné madame 15 elus  
entièrement payé

Michel feres valet a mes  
anfang a eu pr gage l'année  
1748 10 daller a execution  
pide les quel lui ont esté payé  
le 27 gbre 1748  
ledit Michel doit avoir pour l'année  
1750. 8 elus.  
qui lui ont esté payé le 26. xbre  
1750  
1751 feres le valet a esté payé le  
27. xbre de la dite année  
il a eue son congé a noelle  
1751 et il a esté payé  
avec 24 elus



godron de mer fille de chambre doit  
 avoir pour gages comme les précédents  
 sur quoy elle a receu quatre sols  
 pour l'acommodage de ses foulies  
 etc. pour un fube de cotton brune cher  
 la femme namour on se escalin  $1\frac{1}{2}$  sols  
 le mois d'octobre donie a cotton  
 25 sols pr un petuleire.  
 le meme mois luy donne 7 piee  
 pr un tablier Bleu  
 et 2 eus pr une jupe noire  
 encore un eus pr un tablier  
 etc. 19 gbre luy donne pr  
 un mouchoir de foye 5 escalin  
 et demy et puis entre a une  
 escalin et demy.  
 ainsi apres deduction de ce qu'il luy  
 vient encore en tout 3 eus  $15\frac{1}{2}$  sols  
 le mois de janvier luy donne 4 piee  
 pr 2 mouchoir un escalin pr  
 va comoder ces foulies 30 sols  
 pr le la mouseline claire elle  
 et paus

godron de mer fille de chambre doit avoir pour gages comme les précédents

marquerithe poste doit avoir pour  
 gages pour l'année 1749 pour  
 tout comme cyriloine sept eus  
 sur quoy elle a receu le  
 3<sup>e</sup> aoust 1749 28  $\frac{1}{2}$  sols.  
 le 8 bre luy donne 2 piee de  
 19 sols et demy  
 le 9. 8 bre luy donne 12 escalin  
 le 27. 8 bre 1749 a esté entièrement  
 payé avec 4 eus 8 sols.  
 pour l'année 1750 elle a receu 19  
 sols sur un corselet  
 etc. 13 sols pour un mouchoir  
 fait en tout 32 sols  
 partant luy revient encor 6 eus 24 sols.  
 qui luy ont esté payé le 28 x bre 1750  
 le 27. 8 bre 1751 elle a esté de peche  
 payé pour l'année.

21



Seis de Steinsel doit avoir. p<sup>r</sup> gage  
iz ecus

le mois de febre luy donne  
7 piec. p<sup>r</sup> un tablier blanc

le 29 du meme mois luy donne  
2 ecus

le 16 febre luy donne 10 escalins  
de la monseigneur p<sup>r</sup> 3 escalins

le 19 febre luy donne 5 escalins  
de son p<sup>r</sup> en sonchoire

le 27. Xbre 1749 elle est entièrement  
paye avec 5 elus 5 1/2 sols

sur l'année 1750 elle a reçu 5 pieces  
de 13 sols pour un mouchoir

de par monsieur glinger 1 elus 5 escalins  
de fait en tout 43 sols 24 deniers 22 sols  
partant liy vient enor 9 elus 34 sols.

Le 27. Xbre 1751 elle a esté entièrement  
paye.



Peter le valet a esté entièrement payé  
le 27. xbre 1749 excepté la liure de laine  
Le dit Peter doit avoir pour tout  
gage pour l'année 1750 prochain  
huit écus et rien autre chose.

le 31 xbre liij payé  
huit écus encore huit  
écus que mon fils Stofel  
liij a et a lui a adonné  
ainsy il est payé pour  
l'année 1750 et l'année 1751

Cath de jungfins ter doit avoir  
pour gage yeuus et es pour l'année  
1750

pour gage elle a rien pour un tabellier  
5 piens

16 pour un mouchoir 13 sols

Totale 43 sols

liijment encor en tout 6 écus 13 sols

qui liij ont esté payé le 27. xbre  
1750

Cath a esté payé le 27. xbre  
1751.

Cath a esté payé pour l'année 1752  
payé et congier

il est payé a la fin  
jan et je le paye 1752



matthay schmidt de Heffingen  
doit avoir pour la demie année  
1751  
12 eus  
le 27. xbre 1751 il a été payé  
il aura payé l'année 1752  
12 eus

surquoy il a été Recu un eus neuf  
fait un eus 19 sols  
encor Recu 1 eus  
encor Recu 30 sols  
Reste à payer 9 eus sept sols qui  
lui ont été payé.

1752  
nicolas du bourg ferst pres de  
nevenberg le jardinier doit  
avoir p<sup>r</sup> gage 10 eus et  
un farau et la livree p<sup>r</sup>  
7 ans

lui donne 7 escalier p<sup>r</sup> une  
paire fousiers lui donne le 30  
may 2 eus

encor Recu par monsieur olinger 65 x<sup>br</sup>  
1 eus 4 escalier

le 4 janvier je le paye  
p<sup>r</sup> l'année 1752

il est party a la ft  
jan et je le paye 1753



1752  
gasbar michel de Korbach  
doit avoir par dis. eus il  
et bergé et la quantité  
de mouton qui peut tenir  
et marque dans un contract  
et son anne romane et finy  
est michel

le quel a été payé  
la né 1755 avec 16 eus  
doné amr olinger  
congediez

1752  
la marguerite quisiiniere  
de strasen doit avoir pr  
gage 17 eus

La marguerite fa mariez et  
elle et paye

il est venu a sa place. engel  
de grevenmacher elle doit avoir  
pr gage jusqu'a noelle 12 eus

elle a reçu premierement 3 Ecalin 2 sols  
5 Liard.

M. un demij maldre de metillon ad 2 Ecal 5 Ecal  
M. deux bichet de luxembourg en froment fait -  
1 Ecal 1 Ecalin et 1 1/2 sols

Luij Revent enor 7 Ecal 44 sols 7  
petit liard qui lui ont été payé



1753

la made lon caissiere  
doit avoir pr gage 17 esc  
elle a receu un esc  
pr son p<sup>re</sup>sent  
elle est entierement paye  
et party

1753

catherine godart denvelt  
doit avoir pour gage  
5 escs luy done fise escalin  
pr un tablier  
encore 14 escalin pr aller  
a treve  
pr mousetine 3 escalin  
et de mi  
ajacops Berg un escalin  
elle a ete entierement  
paye



1753  
marie p<sup>re</sup>os de berbourg  
doit avoir p<sup>re</sup> gage  
7 eus elle a eu huit sols  
7 escalin p<sup>re</sup> un tablier  
7 escalin p<sup>re</sup> de la mousette  
elle et entiere ment page

sur l'ane 1754 elle a eue  
une eue meure 3 escalin  
15 sols pour de la dantele un  
eus p<sup>re</sup> un jupe un escalin p<sup>re</sup>  
de la fine toile luy donne 2 eus  
p<sup>re</sup> l'aine et folier sur jacobs berg  
donne un eus le mois 7 bre 3 eus p<sup>re</sup>  
une jupe le gre elle a eue 2 fix  
escalin p<sup>re</sup> un corselet un tablier  
rouge az pice de 9 sols un sol droit d'au  
a la foire de grevenmacher 3 escalin  
p<sup>re</sup> folier au jacobs berg 2 pice de 19 sols  
24 pice de 29 sols p<sup>re</sup> un corselet et 2  
sols et de my p<sup>re</sup> doublet

1753  
johanes le vallet de vils  
doit avoir p<sup>re</sup> gage  
12 eus 3 escalin  
luy done au jacobs berg  
2 eus  
et l'ane au comencement  
1754 je luy et done 3 eus  
a jacobs berg 9 sols et de  
my et un de my eus neuf  
2 malore d'avoine  
et 2 pice de 19 p<sup>re</sup> sols  
encore 2 malore p<sup>re</sup>  
semie avec son frere  
le tout luy done ces der  
nier a l'age imbout



1755 donné a johanes bescalin  
six jour apres six. escalin pr un  
abit de soldat  
1756 le 19 janvier  
luy donné 10 eus pr aller a harnach  
il est payé de route et congedie

fiute de marie pas ver  
noche luy donné 2 escalin  
pr un tablier bleu  
et ante et payé jusqu'a l'annee  
1760 sur cela elle a eue un mor  
choire de bescalin et demy  
et pour l'annee 1761 je  
luy donne 9 eus les quelbes  
luy sonts payer

1753  
marie barbe ma femme  
de chambre doit avoir  
pr gage 10 eus  
elle a eue un eus pr un  
pettenaire  
luy donné 10 escalin en  
ville  
encore 10 escalin  
encore a berbourg 25  
sols pr un morchoire  
10 sols pr de bas et un escalin  
sy de vans 1756 donné a marie barbe  
a la chobermus 2 eus  
1757 5 sols pr de pulle  
un demy eus pr monseline  
a fillage donné 20 sols pr bas  
encore un eus un sol pr foulier  
encore un eus pr payer la toile



l'année 1757  
le 20 gbre donné a marie barbe  
2 ecus ver pique 1758  
donné un gros eus  
une aune toile de coton 444 sols  
laine et liard contour et 20 sols  
pr façon de toile  
2 escalin pr mouchoire  
ii pice a elaus pr toile  
4 gros eus a la chobermus  
a fons de part 14 gros eus  
entièrement payé et  
congedies

1754  
plonih de lellih doit  
avoir 7 eus pr gage  
elle a et ant un eus  
ii escalin pr une jupe  
un demy escalin au  
jacobs berg  
donné a plonih 4 escalin et  
2 escalin sur un mouchoire  
rayé de 10 de lan 1756. luy doné  
pr aller catternach 2 eus  
encore 7 sols et demy pr dander  
un escalin pr de la fine toile  
donné plonih 7 escalin pr un tablier  
pr aller daller pr l'aine et ficher  
2 escalin  
encore 6 escalin pr un corslet  
encore pr fois et galon 5 sols par le  
jacobs berg un eus 2 eus le mois gbre  
a luy doné le mois gbre 1754  
un mouchoire luy doné 2 escalin  
pour un tablier payé



la regine a eue de moy  
une jupe de camcloth raye  
z corselet de coton z  
tablier bleu z parde  
souliez encore z corselet  
l'un par my l'autre  
je conte ces 4 corselet  
a 7 escalin prie le tailleur  
a 5 piece ~~la jupe a~~  
iz escalin le tout avec leur  
fason et fourniture

l'annee 1753 luy done 5  
eues pr tablier a 5 eues  
encore ii escalin pr  
un tablier 1754 luy done  
3 piece pr un corselet et  
25 sols pr un mouchoir

1755  
done a regine de l'argent pr  
acheter iz eues de soie  
a 4 sols l'une et 4 escalin  
ver noie pr de souliez l'ayant  
congedie le mois d'octre 1754 elle  
ad eue encore restant de ses gages  
iz eues z escalin paye congedie  
suive pr ~~plonier~~ <sup>1755</sup> a l'eue un  
tablier rouge a 5 piece de 9 sols  
un sol de droit dans le  
a la foire de grevenmacher luy  
done 4 escalin pr de souliez  
encore 2 piece de 19 sols au  
goebs berg ala choberrmes  
4 piece 19 sols pr un corselet  
et 2 sols et demy pr doubleur  
20 sols pr m<sup>re</sup> masies le 30 xbre  
luy done 16 escalin  
laquelle estoit payee et  
congedie



Le 28. avril 1756 de compte avec friderich  
le chapeau et après lui avoir baillé  
six paires de souliers pour les trois  
dernières années, chaque paire  
a fixé l'échelle de mesure que les  
pages en argent pour les mêmes  
trois dernières années a sa son-  
de onze écus 14 sols par an, il est  
trouvé qu'il est resté recevable  
à madame quatorze écus 17 sols 5 L.  
Bien entendu que parmi ce madame  
se trouve chargée de payer pour  
lui ses dettes suivantes à savoir  
chez M<sup>r</sup> & Hans Michel de Bruch trois  
écus, chez monsieur le curé de Berbourg  
deux écus 40 sols, chez deijers gersent  
13 écus trois sols, chez Engres  
6 écus et 2 sols, et comme cet  
chasseur prétend encore plusieurs  
habits, vestes, coullottes et chapeaux  
il convient qu'il règle ces articles  
ou habillement qu'il devoit recevoir

Pour les deux ans, avec madame, pour  
suite les 14 écus 17 sols 5 L. qu'il devoit  
en être deduit fait à Luxembourg  
et supra du bout lui est donné, il est  
en passant en suite de ces dix huit  
écus y compris, en outre, lui donne  
soixante écus qui prétend  
de ces livres  
payez entièrement



l'an 1756  
par cette année jay loué elisabeth  
nicolaj de bech pr me servir en ville  
elle a pr gage 7 ceus et deus  
paire de foulies et come et  
le l'entré dans mon service un mois  
avans noëlle ceuy doit luy estre  
bonifiez a la venant de ces gage  
a son de part elle at eue de mr  
terzweih 4 escalin pr de foulies  
encore six sols pr mede cin  
ver noëlle mr terzweih luy a doné  
un petit ceus  
et de moy encore 2 escalin 2 paire  
de bas pr 2 Loppin encore 9 sols  
puis 4 pice et 2 gros ceus ala  
choberrus 1759 a paque luy donne  
3 ceus 7 escalin un solz ala choberrus  
un petit ceus  
l'an 1759 elle doit avoir huit ceus  
une paire de foulies payez



l'année 1758

anne marie weis de geigershoff  
doit avoir pr gage 7 cens  
atens. un tablier rouge pr  
5 piece de 9 fols et un fols d'out d'entre  
2 piece de 19 fols et a la chobormus  
4 piece de 19 fols pr un corselet  
2 fols et de my pr d'out d'entre  
elle et paye et party

1758  
pesser huse de weidig ma  
fivoie unde my ans il at eu  
pr gage 7 cens il et party et  
paye

la meme année et venu chez  
moy et vers ces memo temps piece  
brassant mon laquais  
il at eue une paire de soulier  
chez carolus a mon nom  
il at eue de treve 2 paire de  
bas de fil pr 4 piece une cens pr  
de culote une paire de bas de  
laine pr 2 escalin un gros  
cens le mois de janvier 1759 pr  
de soulier a la chobormus lui done  
2 cens disant pr acheter une  
veste il et paye et party



pr l'année 1762  
hamelius fame de chambre  
doit avoir pr gage 10 ceus

de l'année 1761 elle et payé

maric pos doit avoir pr l'année  
1762 9 ceus

pr l'année 1761 elle et payé  
mit dem anna maria poos von Lorbürg ist den 23ten  
july 1762 den 23ten july 1777 den 23ten  
february (wollte nicht) july 1777 nicht mit  
Anrechnung werden wird. Lüneburg  
- rindemann Lüneburg - Berbourg den 23ten  
february 1777 J. B. Larue Mayno



1761  
Caf de vequer doit avoir pr  
gage 7 ceus.

pre l'année 1761 elle doit elle  
et paie

1762  
année caf de vequer doit a  
voir pr gage 7 ceus



1762  
 nic kel de herbern doit avoir  
 pr gage 12 cens

ma servante en ville doit avoir  
 9 cens par ans l'anc. 12 bi elle  
 et page

pr l'anné 1761 elle doit avoir  
 et page

		Court	25	12	Janv	1854
janvier	12	Rachmaning	gim	Knobach	Gymnas	10
	30	Guld	bu	Kommari	10	10
februar	16	Loni	Mr	Knobach	15	15
	16	Zugni	Mr	Knobach	10	10



1784  
 1785  
 1786  
 1787  
 1788  
 1789  
 1790  
 1791  
 1792  
 1793  
 1794  
 1795  
 1796  
 1797  
 1798  
 1799  
 1800

en servante en ville, doit avoir  
 deux par ans son. 1/2 de  
 d'usage.

1784  
 1785  
 1786  
 1787  
 1788  
 1789  
 1790  
 1791  
 1792  
 1793  
 1794  
 1795  
 1796  
 1797  
 1798  
 1799  
 1800



Cont. to 12 Aug 1854

Raisin wine per doz R 1/2

1/2 doz

frs

cent

3

15

12



Cost of 15 lbs of  
 Refined sugar 1814  
 10 1/2

Rufus ing you before 6 August 1814  
 15  
 1814



Rapport pour le 17 février 1854

février 17	Rapport fait au conseil	116 75
	Donné par le conseil	200
Mars 8	Egout	155 05

Rapport pour le 8 Mars 1854

Mars 8 fait par le conseil

N° 26.

CONTRIBUTIONS DIRECTES ET ACCISES.

Ampliation de déclarations de mutations dans les ustensiles.

Le 24 février 1854, exerçant

BUREAU la profession de distillateur à Messing a déclaré vouloir faire les changemens suivans dans sa situation :

n° lieu

a déclaré avoir rendu son alambic et son cuve contenant 380 litres au sieur Jacques Kuyser à Messing

a en outre déclaré que le travail, relatif à ces changemens, commencerait le 1er mars et finirait le même jour.

Schneid



Rachmaning noue Machina 17. februaire 1854  
 februaire 17 Rachmaning noue Machina 116 75  
 Rachmaning noue Machina 200  
 Mars 8 Rachmaning noue Machina 155 05



Rachmaning noue Machina 17. februaire 1854  
 Mars 8 Rachmaning noue Machina 155 05



























